



## **Disposizioni esecutive per la procedura di qualificazione con esame finale**

relativa all'ordinanza della SEFRI del 15 maggio 2017 in materia di formazione e al piano di formazione del 15 maggio 2017

per

**Carrosseriespenglerin EFZ / Carrosseriespengler EFZ**  
**Carrossière-tôlière CFC / Carrossier-tôlier CFC**  
**Carrozziera lattoniera AFC / Carrozziere lattoniere AFC**

**Professione n. 46306**

Sottoposte per parere in data 06 marzo 2024  
alla Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità per  
Carrozziera lattoniera AFC / Carrozziere lattoniere AFC

emanate e in vigore da carrosserie suisse in data  
15 maggio 2017

documento consultabile all'indirizzo [www.carrosseriesuisse.ch](http://www.carrosseriesuisse.ch)

## Indice

<b>1</b>	<b>Obiettivo e scopo .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Basi legali .....</b>	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>La procedura di qualificazione con esame finale: schema riassuntivo .....</b>	<b>2</b>
<b>4</b>	<b>I campi di qualificazione in dettaglio .....</b>	<b>4</b>
4.1	<i>Campo di qualificazione «Lavoro pratico prestabilito» .....</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Campo di qualificazione «Conoscenze professionali».....</i>	<i>6</i>
4.3	<i>Campo di qualificazione «Cultura generale» .....</i>	<i>8</i>
<b>5</b>	<b>Nota dei luoghi di formazione .....</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Informazioni organizzative .....</b>	<b>9</b>
6.1	<i>Iscrizione all'esame .....</i>	<i>9</i>
6.2	<i>Superamento dell'esame .....</i>	<i>9</i>
6.3	<i>Comunicazione dei risultati d'esame .....</i>	<i>9</i>
6.4	<i>Impedimento a causa di malattia o infortunio .....</i>	<i>9</i>
6.5	<i>Ripetizione dell'esame .....</i>	<i>9</i>
6.6	<i>Procedura di ricorso/rimedi giuridici .....</i>	<i>9</i>
6.7	<i>Archiviazione.....</i>	<i>9</i>
	<b>Entrata in vigore .....</b>	<b>10</b>
	<b>Allegato: Indice dei formulari e moduli.....</b>	<b>11</b>

## 1 Obiettivo e scopo

Le presenti disposizioni esecutive concernenti la procedura di qualificazione con esame finale e i relativi allegati applicano le disposizioni previste dall'ordinanza in materia di formazione e dal piano di formazione.

## 2 Basi legali

Le disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione nella formazione professionale di base si fondano sui seguenti atti normativi e testi di riferimento:

- legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale (LFPr; RS 412.10), in particolare gli articoli 33–41;
- ordinanza del 19 novembre 2003 sulla formazione professionale (OFPr; RS 412.101), in particolare gli articoli 30–35, l'articolo 39 e l'articolo 50;
- ordinanza della SEFRI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241), in particolare gli articoli 6–14;
- ordinanza della SEFRI sulla formazione professionale di base Carrozziere lattoniere / Carrozziera lattoniera con attestato federale di capacità (AFC) del 15 maggio 2017. Per la procedura di qualificazione sono determinanti in particolare gli articoli n. 16 - 22.
- piano di formazione relativo all'ordinanza sulla formazione professionale di base Carrozziere lattoniere / Carrozziera lattoniera con attestato federale di capacità (AFC) del 15 maggio 2017. Per la procedura di qualificazione è determinante in particolare la parte [lettera];
- Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica<sup>1</sup>.

## 3 La procedura di qualificazione con esame finale: schema riassuntivo

La procedura di qualificazione accerta l'acquisizione, da parte del candidato o della persona in formazione, delle competenze operative necessarie per svolgere adeguatamente un'attività professionale.

Lo schema riassuntivo di cui sotto comprende: il tipo d'esame, la nota dei luoghi di formazione, le voci con le relative ponderazioni, le note determinanti (note che devono esprimere una valutazione sufficiente) e le disposizioni per l'arrotondamento delle note secondo l'ordinanza in materia di formazione.

I formulari delle note delle procedure di qualificazione e i formulari per il calcolo della nota dei luoghi di formazione sono scaricabili dal sito <http://qv.berufsbildung.ch/dyn/1607.aspx>.

---

<sup>1</sup> Editore: Istituto universitario federale per la formazione professionale (EHB, HEFP, SUFFP) in collaborazione con il Centro svizzero di servizio Formazione professionale/orientamento professionale, universitario e di carriera CSFO.  
Fonte: CSFO, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen, [vertriebs@sdbb.ch](mailto:vertriebs@sdbb.ch), [www.shop.sdbb.ch](http://www.shop.sdbb.ch) oppure online <https://www.ehb.swiss/allgemeine-infos-fuer-pek>

## Panoramica delle aree di qualificazione e del voto d'esperienza, nonché dell'arrotondamento dei voti in caso dell' lavoro pratico prestabilito (LPP)

### Carrozziere/-a lattoniere/-a AFC: Panoramica della procedura di qualificazione con esame finale

Livello	Voto finale Arrotondato a un decimale dell' voto (Standard di passaggio: Voto ≥ 4,0)				Campo di qualificazione		Voto d'esperienza 20 %							
	Lavoro pratico (LP) (Standard di passaggio: Voto ≥ 4,0) Tempo d'esame 20 h 40 %		Conoscenze professionali (CP) Tempo d'esame 4 h: 200 min scritto, 40 min orale 20 %		Cultura generale									
<b>Posizioni Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto</b>  <b>Sottovoci</b>  Nessun voto ma valutazione dei punti	<b>Lavori</b> Distribuzione delle competenze operative e dei tempi d'esame	<b>Posizione 1 (CCO 1)</b> Valutazione dei danni al veicolo 10 %	<b>Posizione 2 (CCO 2)</b> Lavori di smontaggio, montaggio e finitura 30 %	<b>Posizione 3 (CCO 3)</b> Costruzione di parti nuove 20 %	<b>Posizione 4 (CCO 4)</b> Formatura, taglio e assemblaggio di parti di carrozzeria 40 %	<b>Fascicoli</b> Distribuzione delle competenze operative e dei tempi d'esame	<b>Posizione 1 (CCO 1)</b> Valutazione dei danni al veicolo 40 %	<b>Posizione 2 (CCO 2)</b> Lavori di smontaggio, montaggio e finitura 50 %	<b>Posizione 3 (CCO 3)</b> Costruzione di parti nuove 70 %	<b>Posizione 4 (CCO 4)</b> Formatura, taglio e assemblaggio di parti di carrozzeria 40 %	<b>Posizione 5</b> Collegare i CCO 1-4 20 %	Voto insegnamento nelle competenze professionali (50 %)	Voto per i corsi interaziendali (50 %)	
	<b>Lavoro 1 Danni al veicolo</b> (1.1 / 1.2 / 1.3) 2 h	100 %					<b>Fascicolo 1</b> (1.1 / 2.1 / 3.1 / 4.1) 75' ± ca. 75 p	11 min	19 min	42 min	3 min		Media della somma dei voti degli otto rapporti semestrali. Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto	Media della somma delle quattro controlli delle competenze. Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto
	<b>Lavoro 2 Sistemi di veicoli</b> (2.1 / 2.2 / 2.3 / 2.4) 4 h	80 %					<b>Fascicolo 2</b> (1.2 / 2.2 / 3.1 / 4.2) 65' ± ca. 65 p	16 min	19 min	16 min	14 min		Secondo la ordinanza di formazione generale della SEFFRI del 27 aprile 2006: Voto di esperienza, lavoro di approfondimento ed esame finale. Arrotondato a un decimale dell' voto	Totale 40 / 40 p con uguale ponderazione
	<b>Lavoro 3 Combinazione lamiera</b> (3.1 / 3.2 / 3.3) 4 h			72.7 %			<b>Fascicolo 3</b> (1.3 / 2.3 / 2.4 / 3.3 / 4.3 / 4.4) 60' ± ca. 60 p	13 min	12 min	12 min	23 min		Colloquio tecnico: Due situazioni di lavoro indipendente	Media della somma delle quattro controlli delle competenze. Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto
	<b>Lavoro 4 Lavori di lamiera</b> (3.3 / 4.1 / 4.2 / 4.3 / 4.4) 8 h			27.3 %		87.7 %			12 min	12 min	23 min		Secondo la ordinanza di formazione generale della SEFFRI del 27 aprile 2006: Voto di esperienza, lavoro di approfondimento ed esame finale. Arrotondato a un decimale dell' voto	Media della somma delle quattro controlli delle competenze. Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto
<b>Lavoro 5 Lavori di regolazione e controllo</b> (2.3 / 2.4 / 4.1) 2 h		20 %			12.3 %							Secondo la ordinanza di formazione generale della SEFFRI del 27 aprile 2006: Voto di esperienza, lavoro di approfondimento ed esame finale. Arrotondato a un decimale dell' voto	Media della somma delle quattro controlli delle competenze. Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto	

- Ogni lavoro verifica le competenze operative assegnate (numeri tra parentesi).
- Per l'assegnazione e per la valutazione, è necessario rispettare la selezione degli obiettivi corrispondenti per i luoghi di apprendimento "azienda" e "centro di formazione" nel piano di formazione, nonché le corrispondenti "istruzioni vincolanti" nel programma di formazione per il centro di formazione.
- Le competenze metodologiche, sociali e personali (MSP) sono valutate utilizzando criteri appropriati per ogni lavoro.
- Il documento "Istruzioni per la costruzione dell'esame pratico" mostra la griglia per l'impostazione del compito.

## 4 I campi di qualificazione in dettaglio

### 4.1 Campo di qualificazione «Lavoro pratico prestabilito»

Nell'ambito del campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito» il candidato o la persona in formazione deve dimostrare di essere in grado di svolgere le attività richieste in modo professionalmente corretto e adeguato alle necessità e alla situazione.

Il lavoro pratico prestabilito dura 20 ore e si svolge di solito nel centro dei corsi interaziendali. Vengono esaminati i campi di competenze operative sottoelencati con le seguenti ponderazioni:

Voce	Campi di competenze operative	Ponderazione
1	Valutazione dei danni al veicolo	10 %
2	Lavori di smontaggio, montaggio e finitura	30 %
3	Costruzione di parti nuove	20 %
4	Formatura, taglio e assemblaggio di parti di carrozzeria	40 %

I criteri di valutazione sono definiti nel verbale dell'esame. La valutazione dei criteri viene espressa mediante note o punti. Se sono utilizzati punti, per ogni voce il punteggio deve essere convertito in nota (nota intera o mezza nota)<sup>2</sup>

#### La voce 1 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Lavoro 1: CO 1.1 Svolgere il mandato e applicare le direttive aziendali e/oppure CO 1.2 Valutare e rilevare i danni alla carrozzeria e/oppure CO 1.3 Valutare i danni all'assetto e alla geometria; ponderazione 100 %

#### La voce 2 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Lavoro 2: CO 2.1 Smontare, montare e controllare componenti e/oppure CO 2.2 Controllare e riparare i sistemi elettrici e/oppure CO 2.3 Eseguire semplici lavori ai sistemi di sicurezza e comfort e/oppure CO 2.4 Procedere al controllo finale, ponderazione 80 %
- Lavoro 5: CO 2.3 Eseguire semplici lavori ai sistemi di sicurezza e comfort e/oppure CO 2.4 Procedere al controllo finale; ponderazione 20 %

#### La voce 3 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Lavoro 3: CO 3.1 Costruire nuovi pezzi semplici e/oppure CO 3.2 Raddrizzare le parti di carrozzeria e/oppure CO 3.3 Applicare la protezione anticorrosiva e verniciare i pezzi della sottostruttura, ponderazione 72.7 %
- Lavoro 4: CO 3.3 Applicare la protezione anticorrosiva e verniciare i pezzi della sottostruttura; ponderazione 27.3 %

<sup>2</sup> Per la formula applicata per convertire i punti in note vedi il «Manuale per periti e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica»

**La voce 4 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:**

- Lavoro 4: CO 4.1 Smontare, adattare e montare parti di carrozzeria e/oppure CO 4.2 Stirare e sostituire parti di carrozzeria e/oppure CO 4.3 Utilizzare la tecnica di congiunzione e/oppure CO 4.4 Riparare e sostituire i vetri, ponderazione 87.7 %
- Lavoro 5: CO 4.1 Smontare, adattare e montare parti di carrozzeria; ponderazione 12.3 %

**Ausili:** Sono ammessi esclusivamente gli ausili menzionati nella convocazione all'esame e quelli citati nel dossier del candidato.

**Competenze MSP:** La valutazione delle competenze MSP viene effettuata su tutti i lavori di ogni giorno. I dettagli sono riportati nel documento "Criteri delle competenze MSP".

## 4.2 Campo di qualificazione «Conoscenze professionali»

Nell'ambito del campo di qualificazione «conoscenze professionali» si valuta se il candidato o la persona in formazione ha acquisito le competenze necessarie per svolgere l'attività professionale in modo corretto. L'esame avviene verso la fine della formazione professionale di base e dura 4 ore.

Sono esaminati i campi di competenze operative sottoelencati, secondo le modalità indicate e con le seguenti ponderazioni:

Voce	Campi di competenze operative	Tipo d'esame/durata		Ponderazione
		scritto	orale	
1	Valutazione dei danni al veicolo	40 min.		20 %
2	Lavori di smontaggio, montaggio e finitura	50 min.		20 %
3	Costruzione di parti nuove	70 min.		20 %
4	Formatura, taglio e assemblaggio di parti di carrozzeria	40 min.		20 %
5	Collegamento degli CCO 1-4		40 min.	20 %

I criteri di valutazione dell'esame orale sono definiti nel verbale d'esame. La valutazione dei criteri viene espressa mediante punti. Per ogni voce il punteggio deve essere convertito in nota (nota intera o mezza nota)<sup>3</sup>.

### La voce 1 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Dossier 1: CO 1.1 Attuare il processo di ordinazione e le specifiche dell'organizzazione aziendale; ponderazione 27.5 %
- Dossier 2: CO 1.2 Valutare e misurare le carrozzerie, ponderazione 40 %
- Dossier 3: CO 1.3 Valutare i danni alla geometria del telaio e dello sterzo, ponderazione 32.5 %

### La voce 2 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Dossier 1: CO 2.1 Smontare, assemblare e testare i componenti del veicolo, ponderazione 38%
- Dossier 2: CO 2.2 testare e riparare i sistemi elettrici, ponderazione 38 %
- Dossier 3: CO 2.3 eseguire semplici interventi sui sistemi di sicurezza e comfort e/oppure CO 2.4 Eseguire le ispezioni finali, ponderazione 24 %

### La voce 3 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Dossier 1: CO 3.1 produrre nuove parti semplici, ponderazione 60 %
- Dossier 2: CO 3.1 produrre nuove parti semplici, ponderazione 22.9 %
- Dossier 3: CO 3.3 Applicare la protezione anticorrosione e verniciare le parti subordinate, ponderazione 17.1 %

<sup>3</sup> Per la formula applicata per convertire i punti in note vedi il «Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica»

**La voce 4 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:**

- Dossier 1: CO 4.1 Smontare, montare e assemblare parti della carrozzeria di un'automobile, ponderazione 7.5 %
- Dossier 2: CO 4.2 Stampaggio inverso e taglio di parti della carrozzeria di automobili, ponderazione 35 %
- Dossier 3: CO 4.3 Applicare la tecnica di giunzione e/oppure CO 4.4 Riparazione e sostituzione dei vetri dei veicoli, ponderazione 57.5 %

**La voce 5 viene svolta attraverso un colloquio tecnico e i seguenti supplementi:**

Il colloquio tecnico contiene azioni tipiche della pratica di un Carrozziere lattoniere AFC. L'ambito è formato dai campi di competenze operative 1-4 con le corrispondenti competenze operative e gli obiettivi del piano di formazione. I criteri di valutazione per il colloquio tecnico sono definiti nel protocollo d'esame. Vengono realizzate due diverse situazioni di lavoro con il candidato e due esperti d'esame. Queste due postazioni di lavoro costituiscono il colloquio tecnico. Ponderazione 50% ciascuno

**Ausili:**

Sono consentite tutte le formule, le tabelle e i libri tecnici della scuola professionale. Sono esclusi i libri didattici con esempi e soluzioni concrete. Questi possono essere in forma digitale e/o cartacea. Se si utilizzano ausili digitali, entra in vigore il documento "Regole per l'utilizzo di ausili elettronici". Ulteriori aiuti possono essere trovati nel programma d'esame dell'organizzazione d'esame.

Durante la discussione tecnica sono consentiti solo gli ausili indicati nel protocollo di discussione tecnica assegnato o forniti dall'organizzazione dell'esame.

**Competenze MSP:** La valutazione avviene attraverso una selezione di competenze MSP. I dettagli sono riportati nel documento "Criteri delle competenze MSS" in appendice. Gli esperti decidono di quale selezione si tratta durante la discussione tecnica.

---

### **4.3 Campo di qualificazione «Cultura generale»<sup>4</sup>**

Il campo di qualificazione «cultura generale» è disciplinato dall'ordinanza della SFERI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241).

---

<sup>4</sup> Per la formula di conversione dei punti in punteggio, si veda il "Manuale per gli esperti di esami nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base → Note e strumenti per la pratica".

## **5 Nota dei luoghi di formazione**

La nota dei luoghi di formazione è disciplinata dall'ordinanza in materia di formazione. I formulari per il calcolo di questa nota sono scaricabili all'indirizzo <http://qv.berufsbildung.ch>.

## **6 Informazioni organizzative**

### **6.1 Iscrizione all'esame**

L'iscrizione avviene tramite le autorità cantonali.

### **6.2 Superamento dell'esame**

Le condizioni di superamento dell'esame sono stabilite dall'ordinanza in materia di formazione.

### **6.3 Comunicazione dei risultati d'esame**

La comunicazione dei risultati d'esame avviene secondo le disposizioni cantonali.

### **6.4 Impedimento a causa di malattia o infortunio**

La procedura in caso di impedimento alla partecipazione alla procedura di qualificazione a causa di malattia o infortunio è disciplinata dalle disposizioni cantonali.

### **6.5 Ripetizione dell'esame**

Le disposizioni relative alle ripetizioni sono contenute nell'ordinanza sulla formazione.

### **6.6 Procedura di ricorso/rimedi giuridici**

La procedura di ricorso è disciplinata dal diritto cantonale.

### **6.7 Archiviazione**

La conservazione degli atti relativi all'esame è disciplinata dal diritto cantonale. I prodotti realizzati nel quadro del lavoro pratico individuale sono di proprietà dell'azienda di tirocinio.

## Entrata in vigore

Le presenti disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione con esame finale per Carrozziera lattoniera AFC e Carrozziere lattoniere AFC entrano in vigore il 06 marzo 2024 e valgono fino alla loro revoca.

Zofingen, 21 marzo 2024

carrosserie suisse

Il presidente

Il direttore generale

...sig. F. Wyss.....  
Firma presidente carrosserie suisse

...sig. D. Röschli.....  
Firma direttore generale carrosserie suisse

Felix Wyss

Daniel Röschli

In occasione della sua seduta del 06 marzo 2024 la Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità si è espressa in merito alle presenti disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione con esame finale per Carrozziera lattoniera AFC e Carrozziere lattoniere AFC.

**Allegato: Indice dei formulari e moduli**

<b>Documenti</b>	<b>Fonte</b>
Verbale dell'esame relativo al lavoro pratico prestabilito	carrosserie suisse
Verbale dell'esame orale delle conoscenze professionali	carrosserie suisse
Formulari delle note delle procedure di qualificazione - Carrozziera lattoniera AFC e Carrozziere lattoniere AFC	Modello SDBB   CSFO <a href="http://qv.berufsbildung.ch">http://qv.berufsbildung.ch</a>
Formulari per il calcolo della nota dei luoghi di formazione - formulario per la scuola professionale - formulario per i corsi interaziendali	Modello SDBB   CSFO <a href="http://qv.berufsbildung.ch">http://qv.berufsbildung.ch</a>
Criteri delle competenze MSP	carrosserie suisse
Regole per l'utilizzo di ausili elettronici	carrosserie suisse
Raccomandazione per il monitoraggio degli ausili elettronici	carrosserie suisse
Programma di formazione per i corsi interaziendali	carrosserie suisse
Avvisi di costruzione LP	carrosserie suisse
Avvisi di costruzione CP	carrosserie suisse
Avvisi di costruzione CPO	carrosserie suisse